

PROGRAM KONFERENCJI

Dzień pierwszy
19 października 2009

Miejsce obrad: Sala Senatu, Pałac Kazimierzowski

Godz. 10.00

Otwarcie konferencji dr hab. prof. UW Józef Porayski-Pomsta – dyrektor IPS

Słowo okolicznościowe:

Prof. Włodzimierz Lengauer – Prorektor Uniwersytetu Warszawskiego

Prof. Hanna Gronkiewicz-Waltz – Prezydent m.st. Warszawy

Prof. Stanisław Dubisz – Dziekan Wydziału Polonistyki

Minister Michał Boni

„Avant-propos” dr hab. Elżbieta Wichrowska – organizator konferencji

Godz. 11.00-11.30

Gość honorowy konferencji: Andrzej Wajda

Godz. 11.45

Salon autorów: Wokół kanonu – od literatur narodowych do wspólnej Europy

Moderator: **Andrzej Mencwel**, Uniwersytet Warszawski

Włodzimierz Lengauer, Uniwersytet Warszawski

Czy istniał kanon literacki w Grecji klasycznej?

Marta Wyka, Uniwersytet Jagielloński

Jak mówić dziś o kanonie?

Antoni Libera, Warszawa

Kim jest artysta w dzisiejszym świecie?

Zofia Rejman, Uniwersytet Warszawski

Kanon jako projekt estetyczny

Przerwa

Stefan Chwin, Uniwersytet Gdański

Kanon a pojęcie „świadomości europejskiej”

Magdolna Balogh, Instytut Literaturoznawstwa Węgierskiej Akademii Nauk w Budapeszcie

Kanon literacki – perspektywa środkowoeuropejska

Gábor Gángó, Instytut Badań Filozoficznych Węgierskiej Akademii Nauk w Budapeszcie

Lukács o literaturze europejskiej – w kontekście polskiego i węgierskiego literaturoznawstwa

Przemysław Czapliński, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Kanon i wolność. Spór o literaturę w nowej Polsce

Paweł Rodak, Uniwersytet Warszawski
Kanon jako kapitał kulturowy

Tadeusz Cegielski, Uniwersytet Warszawski
Czy w połowie XIX wieku istniał mieszczański kanon literacki wspólny dla całej Europy?

Dyskusja

Przerwa

Godz. 15.30

Salon tłumaczy: Wokół przekładu. Tłumacz współautorem

Tadeusz Szčerbowski, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie
Kanon europejski w świetle współczesnej teorii przekładu

Ewa Kraskowska, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Przekład literacki (z angielskiego) jako medium w transnarodowym obiegu dyskursu feministycznego

Elżbieta Skibińska, Uniwersytet Wrocławski
Czy po Boyu można tłumaczyć dawną literaturę francuską? O przekładzie kanonicznym

Anders Bodegard, Instytut Polski w Sztokholmie
Trans-kanon (kontrabanda), wokół Trans-Atlantyku/Trans-Atlantic Gombrowicza

Lajos Pálfalvi, Katolicki Uniwersytet Pétera Pázmánya w Piliscsaba
MetaXa i Tequila – jak wejść do kanonu środkowoeuropejskiego?

Jerzy Radziwiłowicz

Justyna Walczak, Uniwersytet Warszawski
Shakespeare w serii translatorskiej – techniki radzenia sobie z nieprzekładalnością względną na podstawie fragmentów tłumaczeń „Króla Leara”

Godz. 18.00

Rozmowa o książce „Literatura Europy. Historia literatury europejskiej”
pod redakcją Annick Benoit-Dusausoy i Guy Fontaine’a

spotkanie z udziałem:

redaktora – **Guy Fontaine’a**,
redaktora naukowego – **Marcina Cieńskiego**,
Maryli Laurent,
oraz gościa specjalnego:

Rolandsa Lappuke – Ambasadora Łotwy w Hiszpanii,
członka Grupy Refleksji nad Przyszłością Unii Europejskiej

**Dzień drugi
20 października 2009**

Miejsce obrad: Sala Senatu, Pałac Kazimierzowski

Godz. 9.00

Kanon a media. Literatura wobec innych sztuk

Moderator: **Jerzy Snopek**, Instytut Badań Literackich PAN

Jean Serroy, Uniwersytet Stendhala w Grenoble
L'écrit et l'écran: les enjeux culturels

Anna Pilch, Uniwersytet Jagielloński
Od obrazu do tekstu. O dialogu poety i malarza we wspólnej przestrzeni werbalno-wizualnej

Krzysztof Kopczyński, Uniwersytet Warszawski
Film, dzieło romantyczne i wirtualny odbiorca (na przykładach z Polskiej Szkoły Filmowej i kina moralnego niepokoju)

Rolands Lapukke, Madryt
Biblioteca Baltica

Đurdica Čilić Škejo, Ivana Vidović Bolt, Uniwersytet w Zagrzebiu
Czy media ustalają kanon literacki? (na przykładzie chorwackim)

Guy Fontaine, Akademia w Lille
Dlaczego konieczne jest nauczanie i wykładanie Literatury Europy obok literatur narodowych w szkolnictwie średnim i wyższym

Przerwa

Godz. 11.15

Kanon kulturowy a kształtowanie wspólnej świadomości europejskiej

Moderator: **Marta Wyka**, Uniwersytet Jagielloński

Luigi Marinelli, Uniwersytet La Sapienza w Rzymie
Kanony i kanonady: sprawa literatur tzw. „mniejszych” w kanonie tzw. „europejskim”

Teresa Tomasziewicz, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Obieg literatur mniejszościowych a kanon literacki

Maryla Laurent, Uniwersytet Charles-de-Gaulle'a w Lille
*Jaka literatura polska jest obecna w świadomości Francuza?
O ilości i jakości polskich pozycji książkowych we francuskich bibliotekach*

Tomasz Pokrzywniak, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
O problemach z rozumieniem tekstów dawnej literatury polskiej

Csaba Gy. Kiss, Uniwersytet Loránda Eötvösa w Budapeszcie
Gdzie literatura tworzyła naród – dylematy kultur środkowoeuropejskich

Dyskusja

Przerwa

Godz. 13.30

Salon edytorów: Wokół tekstologii i edytorstwa XXI wieku
Salon czytelników: Wokół przekazu. Od archiwum do biblioteki cyfrowej

Moderator: **Wiesław Pusz**, Uniwersytet Łódzki

Florence Pellegrini, ITEM w Paryżu
Texte, avant-texte, hypertexte: éditions génétiques flaubertiennes

Mirosław Strzyżewski, Uniwersytet im. Mikołaja Kopernika w Toruniu
O potrzebie rewitalizacji przypisu objaśniającego

Ryszard K. Przybylski, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Ekran i Tekst

Łukasz Jeżyk, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Po remediacji druku

Stanisław Rosiek, Uniwersytet Gdański
Między archiwum a twardym dyskiem

Wiesław Wydra, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
O konieczności opracowania nowych zasad wydawania tekstów
O stanie edycji najważniejszych tekstów staropolskich

Przerwa

Tomasz Chachulski, Instytut Badań Literackich PAN, Uniwersytet im. Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie
Edytorstwo jako historia literatury

Janusz Gruchała, Uniwersytet Jagielloński
Wirtualny wydawca i użytkownik edycji elektronicznej

Marek Adamiec, Uniwersytet Gdański
Kilka problemów kanonu literackiego. Na podstawie prac nad „Wirtualną Biblioteką Literatury Polskiej” (do wersji sieciowej)
Praktyczna strona kanonu literackiego

Marek Dębowski, Uniwersytet Jagielloński
Elektroniczny Katalog ikonografii teatralnej – pierwszy krok w kierunku ikonologii

Sylwia Karolak, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Kanon literacki w Polsce a zjawisko kanonu w Stanach Zjednoczonych na przykładzie kanonu pohloloaustowego

Adam Karpiński, Instytut Badań Literackich PAN, Uniwersytet Warszawski
Interpunkcja i objaśnienia jako sprawdzian kompetencji edycji krytycznej tekstów dawnych

Dyskusja

Dzień trzeci
21 października 2009

Miejsce obrad: Sala Lustrzana, Pałac Potockich

Godz. 9.00

Salon ucznia: Kanon europejski w szkole

Moderator: **Jan Wróbel**, Warszawa

Współczesny kanon literacki a literatura epok dawnych

Elżbieta Kauer, Uniwersytet Warszawski
O pryncypiach sztuki translatorskiej polskiego renesansu (teoria i praktyka). Miejsce literatury dawnej w kanonie kulturowym współczesnego Polaka – obywatela zjednoczonej Europy...

Marcin Cieński, Uniwersytet Wrocławski
Osiemnastowieczna literatura powszechna w polskim kanonie (współczesnym). Reprezentatywność, edycje, popularność

Irena Kadulska, Uniwersytet Gdański
Dziedzictwo i wspólnota tekstów w oświeceniu

Magdalena Bober-Jankowska, Uniwersytet im. Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie
Sytuacja tekstologiczna dzienników podróży Adama Naruszewicza

Monika Myszor-Cieciela, Zamek Królewski w Warszawie
Nieznane listy Wincentego Pola. Problemy edytorskie z rękopisem autoryzowanym

Piotr Lehr-Splawiński, Uniwersytet Warszawski
Bestseller za życia, kanon pośmiertnie (czyli czego pragną pisarze, a czego czytelnicy)

Przerwa

Jakub Lichański, Uniwersytet Warszawski
Precz z kanonem

Włodzimierz Paszyński, Warszawa
Sens i bezsens kanonów szkolnych

Michał Friedrich, Uniwersytet Warszawski

Historia zmian szkolnego kanonu literackiego w powojennej Polsce

Jarosław Klejnocki, Uniwersytet Warszawski

„Arcydziela nie dla szkoły”

Tomasz Wroczyński, Uniwersytet Warszawski

Kanon literatury polskiej w liceum

Ewa Bem-Wiśniewska, Uniwersytet Warszawski

Budowa kanonu literatury polskiej dla młodzieży polonijnej w świetle prac nad nową podstawą programową

Krzysztof Mrowcewicz, Instytut Badań Literackich PAN

Kanon lektur a kształcenie polonistyczne

Alina Kowalczykowa, Instytut Badań Literackich PAN

Kanon europejski w szkole

Elżbieta Brandeburska, Warszawskie Centrum Innowacji Edukacyjno-Społecznych i Szkoleń

Europejski kanon literacki z dwóch perspektyw – licealistów oraz nauczycieli I

Barbara Gelczewska, Warszawskie Centrum Innowacji Edukacyjno-Społecznych i Szkoleń

Europejski kanon literacki z dwóch perspektyw – licealistów oraz nauczycieli II

Dyskusja

Zamknięcie obrad

dr hab. Elżbieta Wichrowska